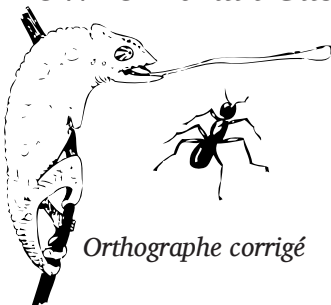


**-TIGBIO, -GLEEBUBU -BE
-GBOKUEJI**

(Le Lièvre, le Caméléon et la Fourmie Noire)



DOWLO Némlin Gilbert



Orthographe corrigé

(Corrigé en document PDF Mars 2008)
© Centre de Traduction et d'Alphabétisation
en langue Bakwé
(C.T.A.B.)
--Touadji II --
B.P. 555, Méagui
Côte d'Ivoire

Bakwé / 1er trimestre 1997 / 50a

–TIGBIO, –GLEEBUBU –BE

–GBOKUEJI

(Le Lièvre, le Caméléon et la Fourmie Noire)

–Jää –Tigbio, –jää –Gleebubu 'aü
'nyerɛwv. –Gleebubua putu bä dɛrɪ. –Ama
sɔ bätä, –Tigbioa putu 'tɔrɔklɪ. Uma 'mä mi,
–gɔtu –wält 'ü –srörö. Nyɔsvaa blɔnyɔɔ ma ji,
'kä 'ɔ 'bete: « ɔ bä –pɪ, ɔ do le?»

'Iibä: «'Mɔɔ –Tigbio –o. ɔ 'bete le?»

«'Mɔɔ Nyɔsvaablɔnyɔ –o. –A ji 'mä 'nu
'mlaa?»

«–Sa wii –ale?, 'a –tɛ Nyɔsva blɔ –mɪ?
–Maa Nyɔsvalɔ blɔa' –mɪ, 'ɔɔ 'daa –ama mi
pala –Tigbioa putu 'lɪ –mä 'nu 'mlaa? –Nya 'ia
nili –si 'mɪ –gba.»

'ɔ –ma: «'Nyaa –si –o.» 'ɔ mia'
–Gleebubu bält u do.

«ɔ bä –pɪ le?»

«'Mɔɔ –Gleebubu –o. ɔ 'bete le?»

«'Mɔɔ Nyɔsvaablɔnyɔɔ. –A ji 'mä 'nu
'mlaa?»

«–Yεε! Ji, 'nu bälü –o.» 'Ōnya pala
–Gleebubua putu 'lī. –Gleebubu nya 'ba 'dru
bētä, 'ünya 'mla.

Nyɔsuaablɔnyɔɔ 'bete –Gleebubu ɔ:
«–Aplεε –na putu 'blölö le? »

«–Nyεε –fätää pleklī.»

'Ō –ma: «'Mɔmɔ 'nyü.» 'Ōmä 'nyü
–jiekalī mi nī, 'klvāa 'fiɔ 'a doroku bia, 'ɔnya
–si. –Sru –gbaa kā ji 'ɔ ji.

«–Tigbio.»

–Tigbio nya 'nyie. 'Iibä: «Ō bälü le?»

«'Mɔɔ Nyɔsuaablɔnyɔɔ.»

–Tigibo 'paa wii ɔ: «–Ka we 'saa
'mī? Ama jrä –plu –mī 'nyufɔ mlī, 'nyaa –mī
–järēlī 'pa paa –o. –Ale 'na –nyεε Nyɔsua blɔ
–mī? –Ama –ka ji –si, –kanyī we 'mī.»

'Ō –ma: «–O, –na wii 'na, 'n –ka 'mä
–mī –a we –o.»

«–Gleebubu, –a ji 'mä 'nu 'mlaa?»

'Iibää' –Gleebubu: «–Kanyī weweku
–a kā. –Ama ji pala 'dru 'klī. –Mɔ kā 'uun,
–mä 'mɔɔ –kanyī 'uun kā.» 'Ōnya 'kveε 'ɔa 'nu,
'ɔnya biara 'lī.

'Iibä: «–Gleebubu, 'mumə 'nyü.» 'Omä 'nyü –jiekalı mi tii 'a 'kala, putu 'a fi, –kəpu 'a –goolo. 'O kä 'saa kä kä ... –kəpuə 'fiə 'a 'bölö. 'Ua kolü kolü bä putu 'lı. –Tigbio mia' nı, putua nyunyadii bä putu 'lı.

«'Məə bää' –Tigbio, 'n –kaa dəəə 'bö, –maa –Gleebubu 'nyia' 'wli kä, 'a 'ua 'putua nyunyadii bä celü! 'O –ma –a 'tə 'lı –a 'jä. 'Omä mikalı mi nı, –kəpu 'a –fləə. 'Ünyuu 'böböku bia.

–Tigbio 'bete ə: «–Gleebubu, –ası –nu le?»

'Iibä: «'Na Nyəsua ...»

'Iibä: «'A –mə 'n bətə –plu; –gbala 'mı 'sırtı –nua'.» 'O 'kplaa' –Gleebubu, 'ənya 'kpa 'uun 'kä.

«–A 'bla –mı? –Aşı nu le? –kät 'wli 'kä –do putu, 'kä 'ü bia –kəpu 'böböku?»

'Iibäa' –Gleebubu nı: «–Tigbio, –Awəə! –Nyı 'bla 'mı 'fuflesə, –maa 'a Nyəsuaablənyəələ jəə' –pı nı, 'a 'əə 'puə 'mı.»

'O –ma: «–Mää 'ia 'fiə –a?» –Tigbio mia' –mlaku, 'ə 'jra 'lı, 'ənya 'ma –plu tuua dərtı 'kä. 'O mia' 'saa nə Nyəsuaablənyəə jö.

'Iibä: «-Ee! A mi 'dru 'klɪ, -mä 'nu
'mla.»

«'N blara, -nɪnɪä kä 'nyɪ 'mla -na 'nu,
'ii kä 'nyɪ 'nämä -na 'nu -a 'mla.»

-Tigbio -ma: «-Nyuu 'mlaa, -bakää
-nyɪ -saka -nyuu 'mlaa.»

'ɔ -ma: «'Nëmuu 'mla -a 'mla.»

'Iibää' -Tigbio: «'I kä 'mɪ 'tu ɔ.»

'ɔ 'kpa 'wɔn 'kä, 'wɔnyä 'kɔɛ 'wɔn 'kä,
'wɔnyä fa 'wɔn 'dru 'klɪ, 'wɔnyä 'ba 'dru bëtä.

'ɔ -ma: «-Nyuu 'mlaa.» -ɔɔ 'ɔ 'puɔ
'nu puɔ nyɔɔɔ nya jä.

'ɔ -ma: «-Awɛɛ! 'Nyaa Nyɔɔsvaa nyɔɔ
'bla. -Gleebubu 'nämä -gbɔɔ -nyɪ.»

-Jää nyɔɔɔ, 'ɔ fa 'ɔ 'jrara -gɔtu 'wli.
-Gleebubu jia' -si, 'iibä: «-Gleebubu 'jra -mä
-gɔɛ 'sa.»

'Iibää' -Gleebubu: «-Gɔɛɛ böblö.»

«-Mää 'sɪ 'nyɪ -gba. 'Nɪnɪä 'jra -mä
-gɔɛ 'sa.» -Gleebubu 'jraa' nɪ, -gɔbü
'dorodoo 'u 'saa.

'Iibä: «'ŋɔtügbö ma 'jra tuu 'wli 'kä 'ɔ
'dögö 'uun.» 'Unya 'dögö 'uun 'kä. Nyɔɔɔ -gö

–nyεε cεlt, 'ɔnya blö –tvtv.

–Tigbio –ma: «–Nya Nyɔsvaa nyɔɔlv
'pɔɔa' –mɪ nɪ, 'ɔɔ –blaa? –Kä –balv –tε
–Gleebubu.»

–Gleebubu –ma: «'Nɪ 'ɔa wii –a jre.»

'ɔ –ma: «'Nyaa Nyɔsva –gbalaa.»

–Gleebubu kv –plu kv 'unya mi, 'unya
'bö 'bübli. –Tigbio –ma: «–Asɪ –nämä 'ɔɔn
nv le?»

'ɔ –ma: «Sɔ 'mɪ –gba, 'nyaa Nyɔsvaa
nyɔɔ 'bla, 'mɔɔ fa.»

'Iibää' –Tigbio: «–Gbala 'mɪ wiili kä
–gv –daaa –mɔɔ fa.»

–Gleebubu –ma: «Nyɔsva nuna, ama
'bla 'ɔɔn –a ja 'ɔɔn, 'ɔmä 'na 'bɔ –gält 'papla.»

'Iibää' –Tigbio: «–Mɔ 'blɔɔ?, 'mɔɔ
'blɔɔ. –Nyɪ 'mɪ 'na nyɔɔ 'mɔɔ –gält 'pa.» 'ɔnya
'pa 'ɔɔn –galt.

'Iibä: «–Mɔ –taa 'jujɔlv kva' –pɪ –mä
'bɔ ji –bε 'mä –mɪ 'klitεε?» –Jää nyɔɔlv 'ɔ
–gbötö 'ɔ fa Nyɔsvaa 'klv.

'ɔ mia' 'ɔ 'tɔa', 'iibä: «'Na tv, nyɔɔlv
–daa 'ü jaa' –mɪ, 'nyɔɔ 'bla, 'ɔɔ 'n ja –mɪ.»

'Iibäa' Nyɔsua ni: «'Na bɔblɔnyɔɔ
-blaa?»

«-Yɛɛ.»

«-A! 'Nyüglö -plu.» 'A -plu 'ɔ 'nyüglö
-nyüglö jrüü 'sɔɔ. Nyɔɔlɔ 'a -pu.

-Goplueji jia' -sikalɔ ni, 'iibä: «'Na
-bei, ji -a blö 'na nyɔɔ kälɔ, -a mi -a -tä!»

'Iibäa' -Goplueji ni: «-Pɔɔ 'n mö.»

'Iibä: «Blökälɔ -a mi -pɔklɔ 'mä ji.»
'Enya 'pa nyɔɔlɔ -gälɔ.

-Jäsi -Tigbio -gbaa' ni: «-Plurɔ -kua'
'ai -nämä järä. 'Aie 'n -gbala -mɔ. -Maa
Nyɔsua 'nyɔ 'ba nyɔɔ 'klɔɔ -gba -a. ɔ ma 'ba
-mɔ 'klɔɔ -gba, -nya jä.» -Tigbio nya fɔ.

'A nyɔɔlɔ 'ɔɔ -fɛɛɛ 'ɛa -gba, 'aie 'ɛ
'klöö. -Maa 'ɛ ma 'nyɔ 'klöö klöö -a.

Communiquez-nous tout problème que vous rencontrerez! Vous nous aidez ainsi à améliorer l'orthographe Bakwé. Merci de votre collaboration.

Imprimé par la
Société Internationale de Linguistique
08 B.P 857 Abidjan 08, R.C.I. (22-43-14-98)